Provincial Library
Victoria. B. C.
Oct. 30/67.

大漢公報
The Chinese Times

2

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳卷第貳拾八期）Thur, February 2 1967 (Vol. 28 No. 246 Page 1)

丙午年 十二月 小 廿三 丁酉火斗成 廿一大寒 長號小寒

天喜宜出行 天醫忌理髮

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
雲域雲埠郵寄到溫哥華	一元一毛	四元八毛	九元六毛	十九元二毛
加拿大及美國郵寄	一元七毛五	五元二毛五	十元五毛	二十一元
加拿大屬地郵寄	一元七毛五	五元二毛五	十元五毛	二十一元
美國	一元五毛	四元五毛	九元	十八元

（零售每份一毛）

每日箴言

力行任重者踣

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

一林逋一

加拿大華文報日之先導者創於一九〇七年
加拿大唯一新聞電訊特約戶
加拿大唯一新聞電訊社與紐約聯合社等社之長期電訊合作

法使館前示威潮未息又起風波

北京法外交官車傷華人受審

（北京二日路透社電）中共警局今日經審訊法國外交官魯拔烈查夫婦約五小時後，現已釋放，但據法官方報告稱：此事尚未告結束，而烈查夫婦亦否認曾在法使館前的人羣中，駕車撞傷幾位華人。

烈查，現年四十五歲，任法使館商務參事，昨偕其妻伊蓮在使館前駕車時，曾被紅衛隊拉出車外，站立嚴寒冷的街道，歷七小時，備極侮辱烈查夫人先行回坐車中。當時在四周包圍著的巡行示威者，男女老幼高呼反法口號，并指控烈查駕車撞傷老人婦孺三人。其後，由警察協同將烈查夫婦押赴警局審訊。

法國大使魯仙皮尼奧已親向中共外交部提出抗議，但中共關外交部長羅貴波則向法大使提反抗議，聲明此次事件應由法方表示道歉，否則，對於今後發展如何，法國亦須負其咎。

中共警方亦表示，此次意外事件尚未了結。可見日前北京抗議巴黎警局虐待華生示威潮未息，而新的外交風波又起。

詹遜將發表和談意見

（華盛頓二日美聯社電）美總統詹遜現正研究北越暗示和談問題，今晚將正式發表對越戰和談的態度，據傳北越曾經密向美傳達意見，及願美政府應注意河內上週發表的十項政綱文告。

蘇將撤駐北京婦孺

傳數日內空運返國

（莫斯科二日路透社電）據世間官方透露消息，蘇聯現計劃分將現駐北京的蘇外交官員眷屬婦孺，於今後數日內實行採取空運方法，撤退返國。

現計駐北京的蘇聯人員包括眷屬兒童約三百人，但僅有少數是正式外交官員，相信其餘是技術人員及眷屬。直至今日為止，北京羣衆仍在蘇使館前進行第八日的反蘇示威運動，此等蘇人祇有在使館圍牆內過活。

蘇外交部發言人則否認有關蘇政府撤退婦孺返國。

美機襲寮越邊境一毀一傷

（西貢美聯社電）據美軍發言人報告：美機三架昨赴接近寮國邊境的南越北部森林區，低飛至樹頂，企圖炸毀胡志明孔道之際，遭受越共地面炮火猛烈迎擊，美機一毀一傷。

其中擊落C一二三式戰機一架，被共炮擊落後，機員五人，全部死亡。

另一架於被擊傷後，尚能安全降落於附近的基山將美突擊隊的軍營，區，該地距寮國邊境之東七里，僅在南北越分界線的南部。

▲美誤炸海軍陸戰隊

又悉：一架美海軍A六侵襲式噴射機，昨晚投下二百五十磅炸彈一枚，誤中駐防達寧港之南八十里的美海軍陸戰隊陣地，炸斃美軍一人，另傷十一人。

該機原用來達控制，乘夜出發轟炸越共炮位時，竟然誤擲出為龍傷對友軍事件。

美艦轟沉北越貨船

至於海軍戰況：現游弋於東京灣越南海南的美軍第七艦隊驅逐艦奇巴拉號，昨天射五寸口徑的大炮，轟沉北越貨船五艘，另擊傷十艘，因當時美艦曾警見該等共方貨船一隊廿艘，在北越東海市附近行駛，即行發炮轟擊。

美否認與北越和談

（華盛頓美聯社電）白宮發言人稱，關於越戰和談之可能性，彼現無任何新情報。

該發言人作此聲明，乃因有記者問及參議員羅拔甘迺迪上週在英國牛津大學演講時所作之聲明，內謂和談正在秘密進行，以後二週或三週內，將達扼要之階段。

白宮官員秘書長奇里斯蒂安對記者稱，彼不知道參議員之意向為何，亦不知何故以後二週或三週之演講具有特殊意義。

奇里斯蒂安稱，美國對於和平計劃，常打開門戶歡迎，詹遜總統將在此方面繼續努力。

詹遜總統以前曾屢次聲明，謂美國願意停止越戰，進行和談。

南越起草另訂憲法

（西貢美聯社電）南越意在制定憲法的起草人，昨批准在大選時，將元老院之席位從三十八增至六十人，候選人年齡必須滿廿五歲，當選後，每次任期五年。

元老院，為越南政府機構中兩個權力最高的組織，另一最高權力機關為國會。

南韓促美續炸北越

（漢城美聯社電）南越總理阮文紹光曾告稱，假如美國停止繼續轟炸北越，那對越南的努力將告無望。

阮文紹光記者訪問中稱，盟軍力量，已開軍事行動中，將繼勝利的階段。

因此，盟軍為取得最後勝利，必須加強軍事行動，迫使北越坐下來商討談和。

阮文紹光加重稱，假如美國減少其軍事行動，或停炸北越，而去邀請北越談和，此目的將遙遙無期的等待，並且難以達到目的。

加代表飛訪巴基斯坦

（倫敦九日大計電）自任英聯邦組織秘書長代表史勿夫，於昨日飛往巴基斯坦，作為期兩週之訪問，準備與巴國地方領袖、巴國總統阿育汗會談。

史勿夫對記者稱，為去其曾訪問過十五至二十六個聯邦國家，但此次訪巴尚屬首次，此次訪問目的在與巴商討繼續發展，技術援助，教育合作各項問題。

彼另稱，目前，對英聯邦大會開會事項，本年尚無任何計劃。史勿夫與利坦行，與巴總統阿育汗詳談。

蔣介石悼念美太空人

（台北美聯社電）蔣介石夫婦發悼美國太空人三名慘死之消息後，上月卅日在私宅之敬堂為該三人祈禱。

國防外交部長魏道明向日代表國府致電言慰該三位太空人親屬，電文由美京中國大使館轉交。

傳周恩來致力和平

獻議王恩茂親會商

東京，美聯社電，據駐北京的日本記者報告：在北京街頭壁報刊載消息，說及中共總理周恩來曾命令新疆省的鬥爭須立即停止，及建議親自與新疆指揮官王恩茂會晤談判。

中共的原子試驗場在新疆省立諾市，而周恩來致力和平，其目的可能是要避免當局原子設備，為王恩茂所佔據。

美國務院顧問認為對越政策錯在當初

越戰可望不談而和

（華盛頓美聯社電）美國著名外交家及歷史家，曾任國務院事務顧問兼哈佛大學教授雷斯果亞，近日上院外交關係委員會答辯問題後，曾對記者發表言論，認為如果不是政策上的錯誤而致美國在越戰中泥足深陷，則胡志明可能已經領導整個越南，而不威脅到美國的利益。

雷斯果亞並謂：此次的越戰應該於事前可以避免，到如今的龐大損失。

至於今後的解決途徑如何，雷斯果亞曾提供意見，認為美國現在應審慎行停止轟炸北越，倘若作戰局可能從此和緩，則不須繼續正式的和談，而越戰亦可能逐漸消弭於無形。但此種希望，亦相當微渺，因為退出戰爭並非如派軍參戰那麼容易，亦即是參戰容易退出難，一旦美軍撤退越戰，相信在越南鄰邦的國家，亦可能受到極大的憂慮。

雷斯果亞並對今後一切問題，特別提出呼籲稱：前車可鑑，勿讓我們再作如此錯誤，凡事最低限度要想到十二年後的情勢，不要再次陷入新的漩渦。即使在廿年前肯定胡志明領導共黨統治越南獨立，或者亦可南斯拉夫政府，不致今日成為美國的敵人。

美艦轟沉北越貨船

（西貢美聯社電）據美軍發言人報告：美機三架昨赴接近寮國邊境的南越北部森林區，低飛至樹頂，企圖炸毀胡志明孔道之際，遭受越共地面炮火猛烈迎擊，美機一毀一傷。

其中擊落C一二三式戰機一架，被共炮擊落後，機員五人，全部死亡。

另一架於被擊傷後，尚能安全降落於附近的基山將美突擊隊的軍營，區，該地距寮國邊境之東七里，僅在南北越分界線的南部。

▲美誤炸海軍陸戰隊

又悉：一架美海軍A六侵襲式噴射機，昨晚投下二百五十磅炸彈一枚，

千餘架福特牌貨車

發生問題召回檢查

（積采美聯社電）福特汽車公司，昨日召回一千九百架貨車，檢查車底車軸是否發生問題。

福特汽車發言人稱，汽車零件供應廠曾報告，指部分製造車軸鋼質與前稍異，該公司發言人沒指出供應廠之名字，亦沒指出車軸之差異如何。

至目前為止，約有一千三百架貨車已售給顧客，該公司將會發函，請車主將汽車交回公司檢查，其餘大百架尚在汽車商手中，亦將暫緩出售。

美否認與北越和談

（華盛頓美聯社電）白宮發言人稱，關於越戰和談之可能性，彼現無任何新情報。

該發言人作此聲明，乃因有記者問及參議員羅拔甘迺迪上週在英國牛津大學演講時所作之聲明，內謂和談正在秘密進行，以後二週或三週內，將達扼要之階段。

白宮官員秘書長奇里斯蒂安對記者稱，彼不知道參議員之意向為何，亦不知何故以後二週或三週之演講具有特殊意義。

奇里斯蒂安稱，美國對於和平計劃，常打開門戶歡迎，詹遜總統將在此方面繼續努力。

詹遜總統以前曾屢次聲明，謂美國願意停止越戰，進行和談。

南越起草另訂憲法

（西貢美聯社電）南越意在制定憲法的起草人，昨批准在大選時，將元老院之席位從三十八增至六十人，候選人年齡必須滿廿五歲，當選後，每次任期五年。

元老院，為越南政府機構中兩個權力最高的組織，另一最高權力機關為國會。

南韓促美續炸北越

（漢城美聯社電）南越總理阮文紹光曾告稱，假如美國停止繼續轟炸北越，那對越南的努力將告無望。

阮文紹光記者訪問中稱，盟軍力量，已開軍事行動中，將繼勝利的階段。

美權威性紐約時報

刊太空人死前談話

（紐約美聯社電）紐約時報刊載，當「阿波羅」太空船發生火警時，在太空艙內慘被燒死的太空人，最後與地面控制塔所講的談話為「我們在火堆中，快將我們救出來。」

該報並稱，三名太空人，曾試圖將艙門打開逃走，可是該艙門却無法打開，中其二太空人並相彼此沒時間去艙門鎖開，據稱，當艙內發生火病時，艙內還有一種不安定的聲音傳告，「我聞到燒火味道，」兩秒鐘後，另報告稱，「一板佛起火，三秒鐘後，一太空人稱「艙內火勢很大。」經七秒鐘後，另一報告則說「我們在火堆中，快將我們救出來。」

專家提議建新公路

解決雲市對外交通

（雲訊）省及地方性交通專家們，為解除雲市至西北雲之交通，最好是建築一條價值八千五百萬元，橋樑、水底公路，該提議是水底公路由北雲至七丹梨公園之布洛頓陪之南部，然後由該點起築橋至煤灣與雲市連接。

有提議，地底公路的比較現在之「第一」水底公路長三倍，約一里半長，其他之橋只是半里，總共兩里。

此次之提議是繼過去曾經提議之後，市議會五個月的研究後，準備呈給省公路廳廳長格拉地加予考慮。

至於此次之建築費估計是按照「第一」水底公路之建築費用來，故此相信第一期之建築費為八千五百萬元，可能於第二期須要二百萬元始能完成該橋。

此次的計劃，稍有不同之處，橋的面加多了，而令到士丹梨公園之交通不會過於繁忙。

因為此次的建築費並非細小，省方面是否贊成，仍然在等候中。

印尼外交部長馬力

公開要求總統下野

（耶加達路透社電）印尼外交部長馬力，向強人蘇哈圖作軍呼籲，促彼運用任何意旨，包括武力，將蘇加諾推倒。

馬力稱，此為結束目前印尼兩個權力分統國家的唯一辦法，去年三月十一日，印尼為國內安全，政府運用緊急法令，使國家統治權由蘇加諾手中交至蘇哈圖。

當日，陸軍曾將總統府包圍，迫使蘇加諾將權交出，馬力對學生領袖向馬力要求，他們發表上述談話，學生領袖向蘇加諾下占，學生們並為一九六五年，共產黨企圖的流產政變事，審判蘇加諾總統。

馬力在接受談話時也說，印尼不應為一人而犧牲，並說，由於軍人執政，使印尼陷入緊張局勢。

加拿大銀行總裁長前後談話無法相符

（奧太瓦加拿大社電）加國銀行總裁魯意士，拉士爾士基氏於昨晚在委員會作證時，其言論與美國城市銀行之高級職員之作證相反。

彼昨晚作證時稱，於一九六三年美國之城市銀行公開會議時，曾見他，而他所表均強調地指出，在未購買荷蘭資金之瑪堅泰銀行之前，必須要與當時之財政部長哥頓氏商討，因為城市銀行之董事們實在有很多的時間會見哥頓氏，然後決定是否購買。

哥頓氏於該時早已指出，假會設法補償加國銀行的，來對付瑪堅泰銀行，然而美國之城市銀行公司未與財政部商議而購買，而現在便遭遇到法例的限制。

前，國城市銀行公司之洛基化隙氏及其副手曾作證指出加拿大銀行總裁拉士爾士基氏贊成強導之購買，故此故導使不須要見該時之財長哥頓，而購買發生問題之銀行。

國府簽署太空協約

（台北「華社電」）外交部今日稱，駐美大使周書楷，已於廿七日在華府代表政府簽署「關於各國探測及使用外空包括月球其他天體之活動所應遵守原則之條約」。

條約規定：一，外空包括月球及其他天體，應任由各國依據國際法探測及使用，各國不以主張主權佔領或其他方式據為己有，二，各當事國不得將核子武器或其他具大規模滅力武器置入環繞地球軌道，或以之留置於外空，三，月球與其他天體之使用應專為和平目的，當事國對其發射至外空之物件，所加於其他國之損害應負國際賠償之責。四，各當事應從外空研究，並從事其探測以避免使月遭受有害污染。

條約中規定，各簽約國批准，其批准書應存放於指定之存放國政府，而於存放批准書後生效。

英指毛澤東患重症

（倫敦「華社電」）據此間「新政治家」月刊「倫敦日記」欄稱，毛澤東健康惟況惡劣，可靠方面方面導，彼患「帕金森症」。

該文并稱毛妻江青早已擁取權力無過如下：「於一九五年至一九五五年間，江青曾要求中共「中央委員會」反輝伊個導婦女運動，伊每次要求均被拒絕，其理由為照顧毛曾健康，係具有最高重要性政治任務。」

美指蘇無法破美飛戰

（華盛頓美聯社電）美國防部官員今日否認一什誌之報告，內謂蘇俄現已製成防禦飛彈之系統，可能對抗美國之飛彈。一美國參謀人世界報告一週刊登載上述報告。并謂蘇俄及飛彈系統之「X光」可於美飛彈距離蘇俄目標前的數百里之內，將美飛彈摧毀。

但防官員反駁此報告，據稱，美國之飛彈仍能破蘇俄之X光射入。

特稿

各業堅決團結予以制裁

澳葡官兵公務員食無魚肉出無車

巴士工人把葡籍官員，警員，軍人趕落車，的士司機拒不載送，三輪車工人拒不接搭上述葡籍官員，澳葡司法處處長李達勳之母親企圖乘三輪車出街，也爲三輪車工人所拒。市區交通的企業單位和職工，大長澳門中國同胞的志氣大滅澳葡當局威風。

巴士公司今晨執行制裁小組的決定，發出一項緊急通告，通告如下：「由即日起澳門同胞，動輒就罰款，今天遵到丁澳門同胞的制裁。

△嘉樂庇如不低頭

制裁就堅持下去

酒家餐室拒×人員飲食

澳門今午長途電話，澳門各餐室，麵包店，士多舖，酒家和各飲食酒商店，今晨起紛紛執行制裁小組的「三不」措施，實行抵制澳×政府及×籍官員，不准他們上餐廳，本供應他們麵包，牛油等食物。他們表示，澳×當局拖延發賴，企圖翻案，澳門同胞非常憤慨，如果嘉樂庇一天不低頭，同胞就一天天抵制下去。

據石酒家，今晨發出聲知，表示在澳×島局未低頭認罪前，不做澳×官員生意，如有×籍官員到酒家吃東西，一概不賣。

賣菜地一間手信店，今晨有兩名×籍官員家眷急急留走，這兩名×籍官員家眷，不知天高地厚問商店老板爲什麼不賣，是否想買東西發臭。商店老板答覆他們說，別人可以買，就是不賣給你們，我們不是賣你們吃飯的，這兩名×籍官員家眷急急留走。

澳×政府機關，昨晚連忙搶食物。深夜十一時許，由兩名×籍軍人駕一部軍車到荷蘭園一間麵包舖拍門。想搶購麵包，十分鐘後，麵包舖開門答覆，表示不賣，連忙把大門關上，把兩名×兵擋於門外。

「完」

以×代葡字

新聞故事

生兒育女

老丁與他的太太結婚以後，他們一直希望能夠生一個白白胖胖的兒子。

後來，他的太太懷孕了。老丁聽別人說，像他的太太那樣的體態，如果孩子出世的話，將來一定是男的。

可是，出乎他們夫妻兩人的意料之外，頭第一胎生下來的，偏偏是女兒。

對於這一點，老丁夫婦並沒有氣餒。原因是他們年紀還輕，如果要生的話，還是繼續會有孩子的。進一步來說，他們是仍然有懷孕希望的。

果然過了沒多久，丁太太又懷孕了。這一來，每個人都認爲這一次一定是個男孩，因爲這次丁太太的體態，更是一副宜男相。

可是，到了分娩時候，雖然沒有看到丁超望的地步，但是，希望兒子的心理，却是越來越厲害。

然而——事實的結果却是，一連五胎，都是女孩。

後來，當丁太太再懷第六胎的時候，老丁簡直是不敢希望能夠會生下一個男孩子。

可是，當這第六個孩子生下來的時候，倒眞的是一個男的。這一來，老丁興奮萬分，馬上約了幾個朋友，把這件事告訴他們。

喂，這個孩子究竟是像你，還是像你的太太呢？」大家問道。

「這個——」老丁與奮的說。「我還沒有看到。」

雲埠達權社登記通告

爲通告事：本社鑒於近年來我男女社員有因職業轉移，有因華區拆建遷徙或建新居，故對于住址通訊及電話等均有多大改變，故此間有失却聯絡及無從通訊，對于社務前途殊多不便，茲經本屆新任職員聯席會議，爲聯繫社員推進社務起見，議決凡我男女社員不論新舊通訊住址電話號碼宜律從新登記以便鍵全系統俾得時時聯繫，敬希全體男女社員從速同社登記，或因職業工作時間關係可由電話或通函向本社正副書記報告實寫公便，此佈。

（日間）可向大漢公報本社副書記李華英君報告登記

（夜間及休假日）則向本社正書記李耀權君報告登記

（如需填寫登記表格請親臨本社）

DART COON CLUB 116 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. PHONE 681-9718

大漢公報電話 685-8841

雲埠達權社社員住址通訊電話登記表

姓名	中文
	英文
通訊地址	
電話號碼	
附註	

請填妥本社地址寄來本社後照登

OLYMPIA THEATER
2381 E. Hastings
& Nanaimo Cor

奧林比戲院在喜市定東街乃夾廣街角

今頭映首開牛點十上午　全部七彩鋼鼓歌唱好戲

帝女花

主演　英麗梨　陳好逑　靚次伯　白雪仙　任劍輝

今尾映首開時點二十二午正　全部古裝歌唱諧趣片王

蓮並蒂開花

主演　林家聲　陳好逑　麥炳榮　芳艷芬

新片預告　『星島姊妹花』　就映放快

青春艷旦雪艷梅。芳腔李寶鶯。歌后鍾麗容。
凡韻黎文所。薛派林家聲。玉女陳露華。八婆馬笑英
及南北伶星拍檔合演

龔貞信花舖

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

電話 733-5304

華民社地址電話與花舖同用

各界男女僑胞請來享受愉快娛樂

一九六七年二月五號（禮拜日）華民社在喜士定東街三八一奧林比戲院

上午九點半開門　十點半開映至二時運映兩場十三點半開首映尾場

抵買雜貨舖

本人因康健問題，急要休養，願將生意出賣，全盤架生取價五千元，另点貨約有七八千元，每日生意平均式百元以上，事實有貨單證明，不敢大言，長期批約，舖屋有四房間居住，每月舖租八十五元，如有親朋欲營此業者，請來面議通訊處：Hi-Way Grocery, P. O. Box 522 Chemainus, B. C.

占尾利市埠曾養啓

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮

粵語華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想　八七四・五六六八

亞省餐館生意實業出賣

亞省故蘭比里埠，新型飲館生意連實業出賣，本店位置適中，生意興旺，各用具齊備，及冷氣開放，今因人力缺乏，故願平價出讓，如有意者，請來面議或面議均好。

Joe's Corner Coffee Shop, 9936-100th Ave., Grande Prairie, Alta.

雲高華搜煙通公司

工作公道，價錢適宜，隨時電話，效勞命。

Vancouver Chimney Service, 684-2933

雲埠洪門體育會

擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，採宏武藝運動，現特聘請粵國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戀球、撐脚鶴出洞、鐵紙扇、長凳鐵掃管、醉酒梅花拳、柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者皆歡迎入學。

本會地點：片打街東一一大號。

報名處：本體育會　簡氏事務所

大漢公報

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十五年十一月廿四日

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處務有星宇商店及工廠實業出賣請留意

吳國華辦事處敬

總統船　海上旅行　最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華食客輪，常駐川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，精餐豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船　由三藩市開　由港開　到三藩市
威爾遜十式月十六　正月十日　正月三十
克利夫蘭十式月卅壹　正月廿四　式月十三
威爾遜式月式日　式月廿四日　三月十三
克利夫蘭式月十六日　三月十日　三月廿七

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

大華總代理
加拿大
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1929

AMERICAN PRESIDENT LINES
總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤兩味道　招牌保證
雲埠秘書賀路蔡根遂根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港亨道銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理　董仲偉
經理　伍錦芬　謹啓

選論

越戰和謠是怎樣來的？

【下】

可以相信的，這些謠言，不可能來自倫敦，河內或北平的。因爲這三方面的執政者，一向已認識越南戰爭之本質及看到其可能趨勢了。

爲什麼要發出此種和謠，我們認爲不出下列的作用。

第一，再一次使世人對越南戰爭發生錯覺，使世人相信越南戰爭是由北平決定的。

第二，將越戰與中國大陸命運連結在一起。

第三，暗示美國有進攻大陸之可能性，這是懷有對中國大陸威脅想頭的。

希望我們的想法落空，這樣和談不過像薄霧一般，一忽兒便消散了，假如事情眞如我們的想法，局勢便太危險了，任何人都不怕威脅的，更勿論中國大陸了，至於將越戰與大陸命運連結一起，簡直是近乎瘋狂的想法，有此想法的人，其可能引致之危險，有甚於玩火者，玩火斷乎不會有好結局的，不是燃燒別人，便是自焚，不管前者或後者，我們都不願看到。

亞洲時局十分危急，如何維護安全是大家應有的責任，奉勸玩火的人熄滅了火，這是對亞洲人的最大威脅也。

既謂中共內亂僑報質問何不反攻

望共軍倒戈迎蔣乎僅想像耳

（摘自民治日報）紐約「民治日報」去年十一月九日社論，摘錄如下：

當詹遜總統開完亞洲七國和談會議，台北祝壽與意方濃之際，中共突然作第四次核子爆炸，而携帶一核子彈頭武器，竟是超出世界核子與火箭專家估計的預算，提早幾年製成的導向飛彈，轟隆一聲，存心挖苦的論者，認爲驚破了詹遜總統的和平夢，嚇散了台北祝壽與高彩烈的氣氛。……

心所謂危，已是反攻大陸的最後關頭，中共內部權力鬥爭正酣，「紅衛兵」騷擾整個大陸，正是「人心思漢」，乘機舉事的千載一時機會，倘若台北方面依樣麻木不仁、猶有所待，大陸同胞固然絕望，海外華僑亦將因失望而唾棄，其時偏安之局亦不保，終至有如病人之病入膏肓，返魂無術。

▲抱殘守缺豈能振敝起衰

（摘自「民晨報」）芝加哥「三民晨報」去年十二月二十八日社論，摘錄如下：

抱殘守缺，豈能振敝起衰，重整中華。……

其次談到反攻：今日台灣經濟，政治，外交各種困難之發生，遲遲未能反攻，當爲主要原因。台灣以一海外孤島，地理條件限制，勢難長期支持大批軍隊及大陸人士，理所當然。既難自給自足，勢必依賴美援，因之，軍事行動受到美國影響，這都是鐵的事實。今日問題是：我們應該長期這樣孤守下去嗎？美國是不是可以永遠作爲我們的靠山？美台聯防協定簽訂於前，杜蔣聯合聲明發表於後，雖不承認兩個中國，美國實已安排下「兩個中國」的棋子。……

今日局勢惡劣，人心沉悶，爲十七年來抱殘守缺之拖局所造成的惡果，挽回頹勢，重在政策之轉變，變則可團結全民，重振中興機運，抱殘守缺，有如苟延殘喘，即使天才政治家，也無能爲力。

項羽垓下被圍，非項羽之勇不若前，乃時運也勢孤也，力能拔山，氣能蓋世，而又徒喚奈何？……

各地通訊

香港各報言論摘錄

台灣作僞之風甚盛，翻印西書，翻製唱片，其罪只在「欺詐取財」，但冒充歐美名廠之西藥，則除「欺詐取財」外，還有「蓄意殺人」之罪據。根據幾年來台灣輿論，此風豈只不戢，而且變本加厲，無他，台灣多病人，病的又是窮人，有病則求廉價之藥，爲藥銷路好而獲利巨，歹徒本「專門利己，毫不利人」之「蔣介石思想」，只要發財，不擇手段矣。

海外僑胞應警惕的是：蔣特善於走私，台灣的翻印西書，翻製唱片，銷流海外不少，台灣製的僞藥，可能也有在海外銷流，那末，爲了健康關係，雖然不應「抵制蔣貨」，但台灣來的僞藥，有理由抵制之，不要以爲蔣介石是耶穌，提防他是個撒旦。

▲香港夜報

何狠於左何愛於右

「夜話」說：澳門政府對付革命的左派，懂得用膠棍，用機關槍，用裝甲車，對付手無寸鐵的青年學生，敢於施展他們的鐵腕，可是，對付專門生事，窩娼販毒，無惡不作的右派，却處處懷柔，處處妥協，一對硬功夫也下肯使出來，勸入下馆要溫溫柔柔的勸，封閉右派團体，又裝模作樣，正門封閉，橫門出入，這究竟是什麼腦度？是什麼陰謀？澳門人看得一清二楚。

嘉樂庇懷什麼希望呢？他可能打着如意算盤，希望左派的工人按捺不住，自己動手去扯下青天白日旗，於是兄弟鬩牆，衞衞牙便可以把「一二·三」慘案的責任，推得一乾二淨。

但是寃家有頭債有主，澳門的同胞不會這樣不智，對付這些两面派，有了紅色思想武裝的澳門人是懂得怎樣做的，唯一辦法是捉住蛇頭，直打下去。

【續完】

讀者版

美國軍力東調

（美）米切爾森

節譯自「北美報業聯盟」

美國的軍力，不久就要達到三百四十萬，即比去年一月份增加七十萬。

駐在海外的美國駐軍，以東南亞最多，單是越南就佔了四十萬以上。顯然，在越南的美軍，將繼續增加到五十萬。

與此同時，駐在越南的鄰國——泰國的美軍，也將於今年夏中，從現有的三萬五千增加到十萬。

在歐洲，美國武裝部隊正在逐步削減中。美國參議院外交委員會即將討論這個問題，把這個問題同整個北大西洋公約組織和大西洋聯盟的前途聯系起來。

最爲明顯的一個變化，將是駐在法國的七萬美軍，正在應法國總統戴高樂的「邀請」，撤到別的地方去。其中一部份是調往東南亞。

駐在西德的美軍，也在計劃裁減三萬人。

上述的數字雖不是什麼機密的情報，但也不是道聽途說的情報。這些數字是從供應物資給各地美國陸軍，空軍，海軍，陸戰隊和海岸衞隊軍用商店和兵站商店的商人提供的。

醫 中
鳳金林 雄國曾
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 痼癖痔瘻 遠年爛脚

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
本行專辦各國碗盞製造廠利器。如德國双孖人廚刀，美國的市打廚刀，偉市義縫鉸剪刀仔，法國INXI刀仔，美國雙孖人廚刀等利器。各樣灣備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開殘館僑胞注意」
。常有各歐整碗玻璃杯。殘刀，叉，厨房用具等發行」
双孖人廖刀樣太多目錄印贈函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 682-6701
營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一及五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳康
三年 6¼%
壹年二年四年或五年 6%
茲啓者：本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增高
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張雙元
▲近唐人埠住屋一壹街東壹三五三號新士德古外墻。新油漆一睡房。土庫另有壹睡房。業主急賣。開價壹萬二千五百元。
▲柏文樓。東區十壹組四年新。年收租萬二千元。取價八萬二千元。現銀二萬五千即可交易。
▲靚住宅。近新活活公司四比街。五廳房。土庫另有睡房。街角五十尺闊。取價壹萬九千九百元。利息六厘認眞抵買。
▲北蘇里區吉地一六十尺乘二百卅七尺。取價祇二千五百五十元。
▲菓舖連貨樂一東區旺街街角。每月生意七千元。取價叁萬元另点貨。
▲商業樓數幢一價自叁萬五千元至六萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專售以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
香港陶化大同出品
急凍茶樓點心：
牛磅庄春捲每包七毫半
牛磅庄蘿白糕每包五毫半
牛磅庄芋頭糕每包五毫半
美味可口 歡迎試購
代售新鮮山貓腿肉歡迎詢問

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門信託公司
錢銀出現了，只要購買金門信託公司儲蓄保證券，在七年明間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司設車時省帳一自辦之信託公司，諸君在本公司有款，不特即得贈品，且保證汝得車費省最高利息，可當民紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘又八分之一，貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日上午十時至下午六時 星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與皇后街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

加拿大國旗
大批到步
四尺半長 二尺三寸濶
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
八寸長 四寸濶旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字七彩電宮燈
每盒十盞裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，殯館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角；一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提取。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味 牛肉干 發行
新到上市
大鯪魚 大倉魚 大紅三
大風蟮 大交魚 大崇魚
大生魚 獅頭魚
合時水貨：茨菇，青皮蔗

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌·人參精·
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

川漢聲川

格言

劉念台云，爭忿最難忍，若忍得過去，即有許多受用，不忍忍而致患禍，所謂一衝之不忍，而終身衝也，苟念及此，忿心自息。

風土人情

剛骨柔腸彭剛直

（一）

彭玉麟，字雪琴，湖南衡陽人，他以出生微戎，佐曾國藩創立水師，以功受清廷特知，命巡閱長江上下游，得便宜行事，御賜上方寶劍，有先斬後奏之權，為清代中興名臣之一，死後謚剛直，世人因以剛直而稱之，其彪炳勳業，自有汗青史在，現在所述者，祇其軼聞二三事。

曾國藩底定金陵，功高蓋世，嘗規復金陵舊觀，打槳秦淮，徵歌選色，身為之倡，乃賞雛妓春兒脫籍，置諸姬妾之列，事聞剛直所聞，自鞭揚帆，直抵金陵，扣轅請見，如夫人，曾國藩婉拒之，剛直排闥入，一揖後，遽揮春兒去，國藩愕然曰：「君胡為者？」剛直曰：「公不欲食兩廡肉乎？何慎慎若是，國藩俯首稱謝。

一次，剛直以欽差大臣巡視至皖，時李鴻章位高權重，李有姪恃勢凌人，姦佔婦女，強取民財，官不敢問，事聞于剛直，邀李姪至，詢得其情，命笞之，俄而府，縣官皆至，代為求情，剛直不聽，藩撫亦求見，剛直一面延見，一面囑吏將李姪置諸極刑，藩撫等甫登堂，而吏已持李姪之首覆命矣，見者悚然。

事後，剛直致書李鴻章述其事，中有「令姪壞公家聲，

歷史上倔強人物

并以文章書法名世，嘗謫宦至西川作牧時，適元戎顧彥朗鎮是邦，民間欲樹遺政碑，顧帥示意請柳比（王旁）為文並書，乃遣使賚金禮請，柳對來使道；「執筆伺足惜，若以潤筆之惠，則不敢聞命」，使者歸去，顧知柳比（王旁）

中國的古代化學

化學的歷史，是人民羣衆生產活動的歷史的一部分，由於中華民族文化傳統的悠久，中國人民很早就有著化學研究和化工產品。

新石器時代的前期，中國已經出現樸實而美好的彩陶，後期又出現了色純，質細，體薄的黑陶，殷商時代，便有白陶與釉陶的出現可這些瓷器製造的先聲。

中國青銅器的鑄造技術，蜚聲世界，正是由於青銅器技術的高度成就，才創造了鑄鐵技術，戰國時期的鑄鐵產品，是世界上鑄鐵產品最早的紀錄，一九五三年在河北興隆寶王墳出土的戰國鐵器，便充分證明了它是世界上最早的鑄鐵製品。

煉丹術是中國一項很早的化學研究活動，丹砂的開採，水銀的煉製，在漢武帝時已經相當流行，其實早在秦始皇年代，即公元前二百四十六年至二百一十年，已開始了丹砂和水銀的生產，「史記」中便記載着這些有關的事實。

在歐洲來說，只有到了十八世紀後期，法國人拉瓦錫，英國人普利斯特利和瑞典人史奇勒，才通過各方面的實驗，

中國英雄傳

三　岳飛　耶律大石

附：魏勝、虞允文，李顯忠

岳飛

其三，最重要的，是有一批新的人才了，李綱雖去，汪黃後來也不齒，公論而去，在朝如張浚趙鼎，皆讀書人，主張抵抗到底，地方官吏也有許多忠義之士，如楊粹中，王復，趙立，將領之中有一批新人，在淮東有韓世忠，長江一帶有岳飛，其後張浚以為中興之業，當自關陝開始，其麾下有劉子羽及吳玠吳璘兄弟，還有劉錡，這些人多是北方良家子弟，愛國從軍，而且是很研究書史的，他們起初與金人還有敗，而後來常常大敗金人，造成十三次大捷，這些中興將領之中，最戰功彪炳的最有人格學問的，即是岳飛。

金人十分狡猾，勝則前進，敗即言和，金人失利後，先立劉豫為偽齊帝，同時，將秦檜放回，其後金人不斷失敗，如是金人捨劉豫，專利用秦檜主和，其後金軍還是慘敗，然高宗不但是一懦夫，始終不忘和議，又是一個鄙人，他怕岳飛功勞太大，難得駕馭，又怕欽宗回來，和他爭地位，如是乎恢復在望之時，發生了中國歷史上一個萬古奇冤——岳飛之死。

岳飛，相州（今河南省安陽縣）湯陰人，世代力農，先人曾在韓琦家中種田，父名和，雖然窮，能夠節省，以周濟比他更窮的人，有人侵其地，就讓別人，有人借他的錢，也不一定討債，母親姚氏，也是賢慧的人，崇寧二年（公元一一〇三年）二月十五日，生下岳飛，生時有一隻像大鴻鵠的大鳥在屋上飛鳴，故以為名，又號鵬舉。

沒有滿月，黃河堤潰，母親將岳飛放在大甕中逃難，居然冲到岸上，大家都以為奇。

岳飛長大以後，極有氣節，誠實，厚重，不多講話，

民間文學

海濱清吟

▲中華文化社徵詩揭榜

香港傅靜庵教授評定

詩題：秋江釣月圖（七絕不限韻）

冠軍　秘魯陳紹芬

竿插挂影滌清流，夾岸蘆花隱釣舟。
棍棚松江鱸味美，停杯問向壹中求。

亞軍　墨西哥余仲初

十里蘆荷鏡樣陂，漁灯點點似燃犀。
蓴鱸下釣秋江月，水影詩天太白詩。

季軍　秘魯李應韶

人間天上三千界，玉宇瓊樓廿四橋。
萬頃波光歸眼底，一竿釣罷廣陵潮。

殿軍　秘京李少白

一葦凌波月色低，天涯盡處武陵溪。
眼中誰是垂綸手，直向滄溟釣海兒。

（見字魚旁）

第四名　美國林源

秋色入林浮爽氣，江中流水碧潺潺。
漁翁擢棹衝烟去，月下垂綸意自閒。

第五名　美國林鐵帆

江涵雁影月逢秋，離想蓴鱸去國愁。
蓴鱸漁翁擢棹去，且看擊楫渡中流。

第六名　秘魯李應韶

那管人間幾度秋，一竿釣盡古今愁。
桃源別有初天地，江上清風帶月流。

第七名　美國江本

秋色湖光映翠微，碧蟾照徹雁南飛。
閒來偶掉扁舟去，釣罷江頭帶月歸。

第八名　占美架余有福

楓落長橋惜翠微，夜深露重濕簑衣。
月明如鏡波如鏡，獨釣秋江坐石磯。

第九名　占美架余有福

扁舟輕蕩綠波間，淡潔雲霞自往還。
新月兩輪分上下，晚來風定釣絲閒。

× × ×

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

大幫運到
五磅庄紅燒竹筍
五磅庄切片馬蹄
五磅庄什錦菜絲
五磅庄紅燒竹筍
五磅庄紅燒馬蹄
唐山發芽綠豆
瓦盅五加皮
瓦盅玫瑰露
各式藥酒
請飲永利威

雲高華
加拿大
中國旅行社服務社
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。
經理：周衛賢　李惠榮敬啓

雲高華
加拿大
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
大幫唐山水貨登市
白肉茨菇　沙田大柚
沙坪粉葛　槟芋仔
桂林馬蹄　紅芋仔

鹿尾把補丸　試驗庄十元　一料式十元
可能帮助身體強壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，使能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元的實驗名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體強壯，用過方知功効。

消毒丸　每罐三元
此丸可能減小濕骨痛，痕癢毒症，脚腫。

皮膚止癢膏　每盒二元
能解決小兒皮膚感粒痕癢，各種痕癢傷脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
雲埠　中國藥行
片打街壹百五十四號

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

Sunbeam White
新美味
新鮮貨物

家專驗配眼鏡
權愛周
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
精製各種時眼鏡
修理破碎之舊眼鏡
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244
新到大宗
美國新綠豆
發芽率最好
成數也最高

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大雞小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上
免費送餐時間：下午四時至上午六時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利鐵草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近梅街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理加美及世界各國之飛機鐵路、輪船、汽車等聯運票，如中國各地區：台灣、香港、澳門等，均有聯繫，有關出入過境手續代為申辦，若有委託旅遊業務歡迎詢問。
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3838　MU 1-6815
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免超摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕無侵，永久鮮明。
本報置有此等膠具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑胞，請將號碼連證件付來，即日可以郵寄付回。）
本報售案部啓

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨
白肉茨菇 大肉南羌
青皮大蕉 鮮靚馬蹄
大沙田柚 紅芽芋仔
揀手蓮藕 槟榔芋仔
大帮登市

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
新黃花仝 去頭三牙
八寶羅漢齋 大帮上市
代理：詒厥齋各色藥酒

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶
金庸著
第十七回 萬斤巨石
（六八一）

揑了幾揑，若是武林中有人對洪凌波這般無禮，她早已拔劍殺却，但一來她只道楊過是個傻瓜，再者見他英俊模樣，心中也自喜歡，所以竟未動怒，暗道：「這傻瓜倒也不是傻到底，却也知道我生得好看，」

楊過這時不再裝假，不到一頓飯功夫，已將洪凌波領到墓前，他出來未將墓門關上，此時那塊作墓門的大石碑仍是放在一邊，楊過心中怦怦亂跳，暗暗禱告：「但願姑姑沒有死，讓我再見她一面，」他再無餘裕向洪凌波搗鬼，只道：「仙姑，我帶你進去殺鬼，你可別讓妖鬼吃了我，」當即舉步入內，洪凌波心想：「這傻子忽然大胆，倒也奇怪，」

當下不暇細想，跟隨在以，手中執了長劍，以防不測，他聽師父說話死人墓中道路迂廻曲折，只要走錯一步，立時送了性命，那知楊過更無思索，快步而前，只見他東一轉，西一繞，這邊推開一扇門，那邊拉開一塊大石，竟是熟悉異常，洪凌波暗暗生疑：「難道師父騙我，她是怕我私自進來麼？」片刻之間，楊過已帶她走到古墓中心的小龍女臥室。

他輕輕推開門來，側耳一聽，不聞半點聲响，待要叫聲：「姑姑！」想起洪凌波在側，急忙忍住，低聲道：「到啦！」洪凌波此時深入古墓之中，雖然武藝高人胆大，究竟也是惴惴不安，聽了楊過之言，忙一晃火摺，先點燃了桌上的臘燭，只見一個白衣女子，一動不動的躺着，她早料到會在墓中遇到師叔小龍女，却想不到她會陰沉沉的睡在床上，顯似有恃無恐，不禁自己放在眼裏，當下平劍當胸，說道：「弟子洪凌波，拜見師叔。」

楊過張大了口，一顆心幾乎要從胸腔中跳了出來，全神注視小龍女的動靜，只見她一動不動，隔了良久，才輕輕「唉」了一聲，但仍是面向裏壁，從洪凌波說話到小龍女答應，楊過等得焦急異常，恨不能撲上前去，抱住師父身子放聲大哭，待聽她出聲，心頭如一塊大石落地，喜悅之下，再也尅制不住自己，「哇」的一聲，哭了出來，洪凌波大是奇怪，道：「傻張，你幹甚麼？」楊過嗚咽道：「我怕。」

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC 公證人 證日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
櫥窗機銀行二樓區街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥水龍煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力機通渫潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾廿世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

華僑高華
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮猪肉。中備新鮮牛什碎什。各種肉品。精製燒腩。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨真價實。
發行零沽。一律優待。

譯繙及機鑄
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

藥大綿房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理黃永衍醫

KUO KONG SIU K CO
國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
美國機及水松名
電宮德家具疎就
哪貨應有盡有目
錄印便面索即奉
精造
合歡小衫編仔香
爾頂領用衣襪仔
女衫與衣廚褲團
身帕布桌布旅店
床布枕袋毛巾電
師大量賞顧
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括出地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
國三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店，位近華區來往便利，招呼週到時代房舍床褥清潔煖氣熱水日夜供應新裝電線有升降機以應烹飪上落更便長住暫居價錢相宜房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

新亞旅社
HOTEL SUN AH
106 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新華旅社 華區適中 出入利便 房舍潔淨 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法甲 周國林 啟

驗眼配鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
年十三逢暨行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8820

廠味臘齋味眞
加拿大中央政府特准
寄運世界各國售銷
Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
美味白油腸 每磅壹元四五
特式珍肝腸 每磅壹元四五
鮮味蝦油腸 每磅壹元五毛
正式鴨肝腸 每磅壹元七五
原隻大腊鴨 每隻叁元七五
豉味鴨片肉 每只壹元
大隻鴨下庄 每只壹元九毛
甜味牛肉干每磅五元四
辣椒牛肉干每磅五元四
本廠腊味。名師巧製。味道十足。適合衛生。送禮佳品。最爲適宜。美國郵費。每磅式毫。如蒙賜顧。請將地址列明賜下。

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑情況。移載全球僑胞動態。學取政治經濟時事。特約名人撰稿。新聞研究英文寫作媒介。圖文並茂。所得結論。值得訂閱。
Name
Address
City
訂閱者姓名
報費叁拾元。兩年三拾元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

劉富明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 275-4726

本報消息公正詳實，並備自動電訊收報機，倍加本大新聞社，美聯社，路透社，大陸社等通訊社之長期電訊特約月。
本報價目表
（雲埠郵寄）每月壹元六毫 每季四元八毫，半年九元六毫，全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五，每季五元二毫五，全年廿壹元。
（加拿大郵寄）每月壹元七毫五，每季五元壹毫，半年十元壹毫。全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）
歡迎訂閱本報
徐知世界事 徐增廣見聞
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 酒票 Money Order ☐ 民紙 Cheque ☐
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

玉香奇緣

。心青著。

苟非正當子弟，則必不肯教之，若學技者在山中有犯例者，即行驅逐，如下山虎之恃惡凌人，及包庇賭博以害人，此輩人決不容於八排山也，黎聞阿×述八排山青草和尚教技事，乃謂阿×曰，×哥然則汝識陳香否，近有友自香港來，述陳香在香港替政府出力剿平香港海盜，亦爲八排山草草和尚之徒弟，不知與×哥同時否，阿×曰，我與陳香一同下山也，不過陳香因父世居香港漁業被海賊殺死，故自小便下即上山學技以圖報父仇，所以一到廣州，我便留居廣州，彼乃急於赴港報仇，故不能相同居留一地，不知陳香近年在香港如何，貴友有述其近狀否，黎曰，此則未嘗自詢友，不過，聞×哥講起八排山青草和尚，便令我憶及耳，阿×曰，以就哥見地，以爲地胆狗勝長者在於何處，平日曾見其與人鬥毆乎，黎曰，勝從下山虎頗久，據彼自誇，則謂深得下山虎之脚法，其名曾撐雞脚，其脚一出，有五百斤力，彼時時皆如此自誇也，至於本處，人人皆畏其勢也，因爲有下山虎之包庇，或有能勝地胆狗之人，但亦不敢與之鬥，蓋即令勝之，而下虎亦必爲之出頭，故能勝地胆狗，未必能勝下山虎，所以只有忍氣吞聲，任其欺凌而不敢與較也，阿×曰，我今日故意以些少技術使其見我，而我乃認爲朱祥叔之外甥，在廟門口以手指揑削竹簽，彼已驚駭至不可名狀，則其所有技術，當亦不甚高明耳，即自亦爲尋常硬工夫，對於軟功必未學過也，明日我料其必再來探聽，其心尚未甘，我明日打算再以另一技術示之，看其情狀如何，我自有主張矣，黎曰如此甚好，或者可以威，則×哥便可出正姓名與之相鬥也，但此事×哥雖預算到下山虎必出頭幫助，如是則必有一日與下山虎正面衝突，×哥自問敢與下山虎相鬥乎後可打事，否則不如走別埠撈生佳也。

哥×微笑不遽答，而羅洪則代答曰，就哥，以汝手下十人凡千餘，十九皆助就哥者，苟能由就哥暗中示意工人各工人便不爲地胆狗助勢，如是便可制地胆狗矣，曰，此事甚易應，是，但各工人皆以謀生爲主，苟無必操勝券之人，則各工人必不敢驟與地胆狗反面，蓋恐不能全勝，他日反受其魚肉，則更慘痛矣，故必得×哥，眞實才領見面時，則不憂各工人之不順從也，所以我意必找出一個機會將本領予工人目睹，然後無問題矣，亞×曰，就哥之胆識有與，我同此意思也，我自些心事，不知就哥肯幫忙否，黎曰，今洪哥與我十餘年朋友，彼此久已作爲兄弟一般，如有可以助力，無不盡力爲之，×哥既有意見，不如直說，且看我力所能及否，亞曰，我明日再以一技，如彼更怯退者，則我決無自設賭場，看彼如何應付，彼既享有收規權利，則必向我勒取，我又不予之，彼乃便以武力解決矣，此爲我出頭之機會也，如此不知就哥以爲可行否，黎曰，此計大妙，羅洪亦贊成此計可行，蓋不當掘定陷坑等彼自跌落也，黎曰，我尚有一事欲告×哥者，因爲大埠較此間易於發展，而大埠有一豪客，不知×哥能識之否，此人有財有勢，而其性質又豪俠，專與爽直俠義人人來往，初時亦與下山虎往還極密，後來聞覺得下山虎行爲與人不對，所以交上年余，便已斷席，×哥如能識得此人，則在大埠有大發展也。（×代玉）（三一）

奇病怪症錄

。陳存仁。

血液充沛　老婦生鬚

觀瞻上究屬不雅，她們勢必隨長隨剪，所以市上，通常是見不到了。

我曾經見過三個婦女，竟然長着長鬚，一個就在荷蘭旅行時，看見馬戲團中，有一個長鬚的女人，爲了取信於觀衆起見，特地走到觀衆座前，任憑大家細細察看，以示她的鬚不是假的。我見此婦人，年已五十有餘，看來也是「收經」期後的現象。

及有一個婦女，是上海大富翁哈同的太太羅迦陵，是一位家財億萬的女富豪，她到了晚年也有長鬍，她自認爲奇相，所以公開留鬚，洋洋自得，好似大丈夫一樣，她又以爲女人生鬚是壽者之像，與親友談話時，常常拈鬚微笑。這位老太太，我見到的年近六十歲，當然又是收經之後才長出鬚來了。

還有一位婦人，紀不過四十多歲，身體很結實，他熱了一間小型手秣廠，雖管理廠務，并并有條，一切舉止力動，都有些男子作風。有次，在宴會中，她與我同席，她稍我到另一間小室中，問我一個問題，她說「報紙上曾經登載過，有若干婦女，生理上忽然發生變化，會由女轉男或是男轉女，好像外國有幾個大兵，經過手術之後，正式變成女子，所以她自己疑心，會不會也變成男子。」我說：「我很難解答，因爲我對這問題，並無研究，無詞可對，你何以會問起這個怪問題呢？」（四）

內外各科 各種癌科 五淋五痔 各種氣症 痙攣疹粒 大便尿症 風濕難動 手彈脚顫 男婦童科 補弱身体 失眠頭暈 健忘脫髓眼 遺洩精尿 腰膝節痛 疥癩頑癬 吐瀉反筋 臭狐腫眼 跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症 脾胃心肺 肝胆肚腸 頭耳目鼻 哮吼腸氣 脚腫爛脚 每只三員 羊毛陽圈 來函問症 先郵式員 問答詳明

銷碌埠 謝德鑑白
CHINESE HERBS
41 Lorne St. Perry Rooms. 110
KAMLOOPS B.C. CANADA

MU 4-3743
園桃
HO INN HOP SUEY
79 Pender East
Vancouver

歸師上等 鮮味烹飪 地方雅潔 招呼安當 入鍋小酌 隨時應命 價胞光顧 格外歡迎

廣濟堂西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

提防咳嗽！
此冬春新際代交替的時候天氣嚴寒晨起衣單寒氣侵入每易傷風，感諸般咳嗽等症。號自見及此特製參貝衛生止咳潤肺片及化痰止嗽藥羌丸專治咳嗽樂到問春不咳止咳無咳食之肆背化痰消食飲爲衛生中之妙品也每盒定價五毫照常捧做丸散
牛醫林仕宜專醫跌打外科

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

本期特價貨品平賣
壹磅嘉禾糯米粉每包二毛五
壹磅嘉禾粘米粉每包壹毛五
廣州生抽王每罇三毛九
壹磅廣州沙河粉每包二毛五
珠江牌清水竹笋每罐四毛壹
壹磅陽江豆豉每磅二毛八
半磅福榮蜜棗每包三毛三
半磅福榮拼米粉每包壹毛六
半磅王榮記咸脆花生每包二毛五
壹磅福榮糯米粉每包二毛五
壹磅福榮扎仔粉每包三毛二
壹磅榮福榮扎子冲菜每包二毛八

你的公債券
應被焚燬嗎？
你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等故在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

片打實公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
代收代付 揭發屋房 賣買業實 機器各種 租賃代理 各號本
陳馳威 夜TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576
梁春廣 268-8702
梁慧超

新屋舊屋 生意柏文
▲埠邊街角菜舖連實業每年生意六萬元餘後有三睡房廳房廚所自動暖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）
▲埠邊旅館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元（陳馳威）
▲埠心花舖去年純利五千九百元餘主因病平賣壹千五百元先交壹半現欵（陳馳威）
▲近鋪街五年新廿七組聯房柏文街角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）
▲埠心菜舖每月生意壹萬四千元短餘期取價壹萬元另点貨（陳馳威）
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一强）
▲西多館容易做每日生意四十五元全價三千七百元每交壹千八百五十元（陳馳威）
▲鋪街商業地區近廿弍街有屋壹間月租六十元取價六千九百元（陳馳威）
▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩間聯所取價弍萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜物等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

民國五十六年
錦碌民治黨職員表
主委 廖卓勝 副 鄭進耀
執行委員 劉廉 鄭進耀 廖卓勝 梁柱倫 岑泮毓 關松鉅 謝陵 馬堯 關仲寬
名譽委員 馬堯
書記 鄭進耀 副 劉廉
財政 關松鉅 副 梁柱倫
外交 關仲寬 副 謝陵
監督 岑泮毓 副 關仲寬
庶務 李衛
催收 周堂 周才
評議 全體黨員

民國五十六年
錦碌達權社職員表
社長 鄭進耀 副 廖卓勝
財政 梁柱倫 副 關松鉅
書記 劉廉 副 梁柱倫
外交 關松鉅 副 關仲寬
監督 岑泮毓 副 李衛
庶務 李衛
評議 全体社員

沙省殖館連貨倉實業出賣
本殖館連貨倉及實業，樓上有房十個，做得四十餘年，歷來生意暢旺，今因年老，欲做力無能，必要犧牲，廉價出賣，平之又平，如有兄弟親朋，欲營斯業者，親臨面議，函商均好。黃樞傳啓
Box Cafe, P.O. Box 91, Dunblane, Sask.

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪 助教林伯笙

朱夫非創製
奇異藥水
內外各症 可食可搽 皮膚瘙科 嘔痾水瀉 四十餘年 風行各國
大罇壹元五毛 中罇壹元 小罇五毛
止痛 第一 必靈丹 每打 一元
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元二毫
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱夫非
Key Yee Agency, P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
★★★贈送親朋禮品臘味
★最爲適宜
中央政府農部派員駐廠監製
獨家臘味權威
專一輸出歐美
久已馳名海外
衛生條件俱備
品質優良可口
十足家鄉風味
代寄往國內或國外本廠樂意代勞保證寄到中途遺失十足奉賠
價目印備函索即寄

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

廣珍 首飾鐘錶 舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. vancouver 4, B. C.
經驗老手 何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。
週中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五·四壹九六

承接各方式灰坭工程
穩定藝業有二十年
Wilson Greig 電話 521-2463

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
精製 中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄五仙 函索即奉

最經濟的運動減肥法

提到減肥，大家都以爲需要相當費用的，其實不盡然。要着是由於荷爾蒙原因發肥的？如是由於荷爾蒙的分泌失常而肥的，固然須要內服藥劑，才能奏效；如是由於飲食過量而肥的，並不一定須要費用，只須節製飲食，或作適當的運動，便能收到減肥之效。節制飲食往往會影響身體健康；但如從事運動，不但能使身段苗條，更會增進健康，而且不需費用，實在是人人可以利用的最經濟減肥法。

運動減肥的效率

爲甚麼運動能够減肥？

主要原因是由於運動能够消耗體內積蓄的脂肪。原來，人體肥胖是食物中吸收的熱量（卡洛里），超過身體所消費的熱量，而致發肥的。如果寫成公式，就是：

吸收熱量一身體消費熱量＝肥胖

一般來說，一個經常坐着的人和一個終日勞作的人所消費的熱量，完全不同的。普通人一天的消費二。四〇〇卡洛里，而運動員一天的消費六。〇〇〇卡洛里，相差一倍有多，所以運動員每天的營養比常人雖多，但不易發肥。這就是運動消耗較多的卡洛里，使體內脂肪燃燒，便可減肥的明証。

運動固然可以減肥，就是日常生活中的勞作（活動），也能消費卡洛里，因之也有減肥的效果的。只不過由於活動量的多寡，卡洛里的消費不同，而減肥的效果也自別了。那麼，那一種勞作，在一定的時間內，會消費多少卡洛里呢？列表如下：

勞勞作與消費卡洛里的比較

游泳……連續一小時，消費五〇〇卡洛里

步行……連續一小時，消費三〇〇卡洛里

登樓梯（登山）……連續一小時，消費九〇〇卡洛里

洗衣……連續一小時，消費三〇〇卡洛里

抹塵（枱、窗、地板）……連續一小時，消費二〇〇卡洛里

掃米……連續一小時，消費一〇〇卡洛里

洒掃……連續一小時，消費一〇〇卡洛里

縫紉……連續一小時，消費一〇〇卡洛里

繼書……連續一小時，消費一〇〇卡洛里

明瞭了上述運動與減肥的關係以後，假如你想減肥，便可採取你認爲最適合你的有效的運動法。

鳳肝帶子

這個菜式，用料方面，雞肝五兩（即鳳肝）鮮帶子七兩，（以去殼計）蝦粒，蔥粒，茶瓜粒各適量，一匙羹四分一，另碗獻用料，蠔油一匙羹，上湯半匙羹，蘇油五滴，鹽匙羹八分一，老抽三滴，紹酒五滴，些少古月粉，豆粉。

泡製方面，先將帶子洗淨，將枕切去，然後將一隻帶子切爲兩，雞肝洗淨切開，大的切爲三片，小的則切爲兩片，用些少豆粉拌勻。

用鑊煮滾兩飯碗清水，將雞肝放下泡五六秒鐘，便將牠撓起，再用凍清水洗過牠，用箕箕盛載，去清水份。再將鑊洗乾淨，燒紅，落十二兩猪油，待油微沸時，將帶子放下泡油，泡十秒鐘，便用罩離撈起牠，跟住將已去清水份之雞肝放下鑊去泡油，泡六秒鐘便够，用罩離將牠撓起。

此時將鑊中之油盡去，祇留半匙羹蔥粒，蝦粒，茶瓜粒放下，鑊炒幾下，便將已泡油之帶子雞肝放下，兜勻牠，將紹酒費下，隨即落碗獻芹一兜二炒，便上碟出菜，保証够「鑊」氣。

餐館生意連實業出賣

本殖館生意歷來興旺，用具齊備，樓上有房八間合家居住，埠中有來去水及煤汽利便，今因人力缺乏，故願將生意連實業出賣，如有欲營斯業者，請來面議或函商均好。

聯合殖館啓

UNITED CAFE, P. O. BOX 333, CABRI, SASK.

泮故李天面搜煙通公司

本公司在泮故李區。服務有式十年。□搜煙通□新蓋與修理各種天面□修理煙通□溝通簷滴修理或換新□用時代機具洗通夫水渠□普通木工與修理。

欲求誠實可靠工作

電話 738-3223

餐館生意連實業出賣

生意一向興旺，地点適中，各用具齊備設有冷氣，如有意營斯業者，請來函或面議。

Chan's Cafe, Box 760, Kindersley, Sask.

曼麗髮品公司

專門教授漂染假髮，機車假髮，及手織假髮，保証速成。

香港九龍通菜街壹五六號十樓接洽

156 TUNG CHOI ST., 9TH FL.

MONGKAK, KOWLOON, HONG KONG

塘西花月痕（塘西花月痕 第二一六）

第卅四節；富有傳奇性的拈酸悲劇

亦同樣享負這個大好的「技術人才」了基此種種的原因，難怪彩英要替自身打算，好比渭水訪賢，安邦治國，結果碰到了理想的姜太公。

彩英底「理想的姜太公」是誰？他並非別人，就是曾經稱雄一時的撈家肥水，故老流傳有這句話：西灣數三家——客家，撈家，蛋家。這當然是半世紀以前的說話，所謂「撈家」，範圍至爲廣濶，凡是偏門生意，算世人所熟悉的如烟如賭，俱是偏門生意中的表表者，如所週知：往昔雅片公賣，奇運外洋，例所不禁，五兩罐的「金山庄」，尤其是脂炙入口，這間販烟的公司，股東不少是知名之士，生意既然發達，所以撈家被稱爲「蛋家」之一。但撈家的品流中爲複雜，未必「逢撈必蛋」，待心憲手。稍爲不妥。就要成「撈不撈，變不變」之流。肥水和彩英認識的時候。彩已「撈到水尾」，不過他在社會中，仍具有一部潛勢力，撈起個「朵」來，兄弟們也享點殘分，孝敬多少，因爲肥水爲人，素重義氣，性格又老實，雖是環境大不如前，依然安份守己，不肯越出本身事業的範圍，蠻幹橫行，欺凌弱小，反之，他時常好打不平，見義勇爲，赴湯蹈火，在所不恤。彩英與他死心塌地，有兩個主要的因素：有一次，彩英到西營盤電車路一間俱樂部出局，（按：塘西阿姑的出局範圍，並不單獨限於石塘咀，上中環的俱樂部，揮花箋相召，她「標」（應酬）），出門口時，爲鴇蔥兩名，拿利劍威嚇，要她預備所有紙幣交出來，並要除下首飾，雖有傭婦隨後，也同樣搶至花容失色，噤不能聲。恰巧肥水路經此地，見狀上前勸告，叫他們不要破壞良好的「會章」，恃強欺弱，並「撻朵」表示同道中人，特別

△代東

本黨社謹訂二月五日下午一時爲本社成立第四十八週年紀念慶典及新年春讌並設菜會同日下午六時及十一時半設宴會於本黨禮堂及銀龍酒家屆時統請

民治黨駐加總支部各支分部

達權總社支社暨洪門各級機構及叔父昆仲

嬸姆姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城民治黨達權社同人敬約

The Chinese Freemasons, 116 3rd Ave., E Calgary, Alta.

◎哀謝

先宗親伯父諱藥字晉樂梁公府君生於新會崖西古井慈溪安山村人終於壹九六七年元月十七號在企連打醫院逝世享壽七十四歲其家人遠居澳門喪儀由宗親梁文惠代爲辦理經於同月廿巷日下午假座本埠殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塋於企連打公共墳場荷承宗親朋友惠賜輓聯花圈親臨致祭素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

扶柩人：梁文惠 黃彩 鍾榮進 西人獲梁黨繼 惱民

梁文惠代謝

惠賜芳名 恕不稱呼

達權社花圈一个

民治黨 黃英夫人 黃健母親 鄭悅生夫人 西人黨近 以上每素車一架

黃達開 馬安 梁健 鍾龍 鍾宜 羅偉鉅 黃新海 以上賻儀 每弍元

黃長賻儀一元

◎哀謝

顯考諱如達字崇初公府君痛于中華民國五十六年元月三日病終於舞城醫院享壽七十有七歲經於同月十一日下午在波崙佛殯儀館舉行喪禮扶柩歸土叨蒙各宗親世戚友親臨執紼素車隨送或惠賻儀或惠花圈高誼隆情殁存均感謹誌

未亡人 徐氏 泣淚稽首

承重孫 鍾寧 拭淚頓首

慈命哀哀 孤哀子 巨鑑率全体家屬頓首

恕賜芳名 恕不稱呼

倘有錯漏 祈望見諒

勳銘合家壹百元 勳美合家弍十元

勳美合家 市括會臣鑑生黃公司 基督教會 頓成夫婦 立炳臣夫人

顯留表夫婦 吉地市夫人巴市夫人仝

宇祺 錦權 壬庚 煜智 炳鈞

周基輝 周光榮 葉光華 以上合家仝

（素車）舞城中華公所 舞城華人體育會 周基輝周光榮仝 勳暨榮掛榮蔭仝

勳銘勳美合家仝 樹贊 耀衡 崇熾

余祥麟 余兆奕 葉美 舉芳定毓仝

光揚 舉培樹廣黃卓民仝 宇祺黃海余

順禮仝 文輝陳文炎仝 周堯理周瑞藝

夫人仝 陳禎燕陳托仝 黃宇富黃宇熾

仝 周昌瑞周滿家周汝森黃兆恩袁就仝

西友素車太多恕不盡錄

黃金傳 葉美 周昌瑞 馬均達

以上每三元 黃榮照 黃兆恩 鍾宏

余春生 余順禮 關儒 黃廣權姆

黃蔭傳 余禮顯婆 余祥麟 以上每弍元

（花圈） 勳美合家 市括會臣鑑生黃

黃金傳 葉美 周昌瑞 馬均達

以上每三元 黃榮照 黃兆恩 鍾宏

余春生 余順禮 關儒 黃廣權姆

黃蔭傳 余禮顯婆 余祥麟 以上每弍元

（花圈） 勳美合家 市括會臣鑑生黃

公司 基督教會 頓成夫婦 立炳臣夫人

顯留表夫婦 吉地市夫人巴市夫人仝

宇祺 錦權 壬庚 煜智 炳鈞

周基輝 周光榮 葉光華 以上合家仝

（素車）舞城中華公所 舞城華人體育

會 周基輝周光榮仝 勳暨榮掛榮蔭仝

勳銘勳美合家仝 樹贊 耀衡 崇熾

余祥麟 余兆奕 葉美 舉芳定毓仝

光揚 舉培樹廣黃卓民仝 宇祺黃海余

順禮仝 文輝陳文炎仝 周堯理周瑞藝

夫人仝 陳禎燕陳托仝 黃宇富黃宇熾

仝 周昌瑞周滿家周汝森黃兆恩袁就仝

西友素車太多恕不盡錄

宜西廚一名

工金從優，每星期五天，有 M.S.I.保險，請移玉步至北雪梨 143 W. 3rd St. 洽商。

如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾鶴街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

PENDER ST. MAIN AND PENDER E. E. MASON, MANAGER HASTINGS AND HAWKES A. M. MURPHY, MANAGER HASTINGS ST. HASTINGS AND ABBOTT J. K. PARRIS, MANAGER

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 陳文彬

書記 李耀樞

民國五十六年二月壹日

中華民國五十六年二月壹日

殘館生意出賣

中西殘館，兼營外賣生意，地点理想，因股東意見不合，廉價招頂，機會難逢，請電話接洽或親到面議。

電話 299-2528

良好餐館出賣

請電話 874-6321 接洽與面議

餐館連實業或生意出賣

生意一向興旺。因人力缺乏。迫而出賣。有意經營斯業者。請函商或面議。均由尊便。

Canada Cafe, Rosetown, Sask.

一街東屋屋主自售

新士德古塔，新日動溫氣，三個睡房全土庫，近學校，巴士及市場，請電話 291-574

△下列祖國名藥名酒

九折大犧牲

中外聽名 功效卓著

歷史長久 詒厥齋各式藥酒米酒

二百餘年歷史 陳太吉各種醇舊酒 香港

陳家菴參歸精補丸 男女咸宜 四季可服

健胰素 甜尿合用

南洋靳永福驅風油

香港 榮孫氏班龍丸 夜尿腰痛可用

光明眼水。代刀脫眼膜散

省港普逢春止咳藥薑

普逢春止痕癢水 治皮膚病

關東名藥珍貴補品 同柏堂鹿茸精丸

潔淨生晒 靚太海參片 南太平洋飛枝島特產

滋補明目 浮炮太海參片

瓊玉丸。瓊玉漿 復漿玉液

風濕 鳳髓丹 治筋骨痛軟腰痛

童眞丸

太和洞止咳丸

太和洞腎虧丸

加拿大 加拿高華 中和行公司總代理

CHUNG WO HONG CO.

237 POWELL ST.,

VANCOUVER, 4, B.C.

★★★大減價★★★

大犧牲！

僑胞光顧勿失良機

由二月一日至二月廿八日止

一年一度 酬謝顧客

綜合新聞

加拿大中華總會館召開全體職員會議

▲通過定期慶祝農曆新年

（雲訊）全加中華總會館，於昨一月卅一日（星期二）下午八時在該總會館禮堂，召開本年份首次全體職員會議，出席者：林西屏，黃堃俠，黃恭禧，余勳平，黃孔阜，李王孫，許秉信，黃孔維，黃生元，蔡英源，馬子平，周若漁，余蘇和，伍睿予，周永年，李道全，林劉榮，林岳鎏，馬子文，吳天賜，馬立鶴，何壽偉，孫漢平，徐蘊昆，李炯康等，主席林常委西屏，紀錄黃孔維，（甲）報告事項，㈠主席宣布開會並報告，一，簡業存君一再來函，並在報章登啓事，請辭去常委一職，經派員及書面慰留不獲，二，滿地可中華會館現任主席李道軫先生病逝，經以總會館名義電唁其家屬，並致誄詞花圈祭奠，三，大雲埠板汝比區童子軍定期二月六日來館參觀，㈡黃常委堃俠報告曾應邀於一月廿四日偕其夫人參加卑詩省第廿八屆省議會開幕典禮經過，㈢黃孔阜宣讀上次會議紀錄，㈣文書主任黃孔維宣讀來往重要文件，㈤財政主任李道全報告財政狀況，（乙）決議事項，一，當選常委簡業存堅辭常委一職慰留不獲，遺缺應依例以得票次多者遞補之，（查許肇生，梁春廣得票相同，即席由監察常委黃恭禧用抽名方式，抽得春廣補其缺），二，定期二月八日至十二日慶祝農曆新年。【待續】

雲山總公所職員交代

（雲訊）黃雲山總公所，昨廿九日下午二時，舉行新舊職員交代典禮，各職員暨該公所昆仲踴躍到會觀禮，由碩成司儀，（一）全體肅立，向國旗及雲山太祖妣眞像行三躬鞠禮，（二）新舊職員相向行一鞠躬禮，（三）常委恭禧就位，（四）常委宣布交代意旨，及報告一年辦理所務經過，（五）文書主任報告一年工作，（六）連任財政主任潮衍報告財政狀況，（七）核對主任相榮，及宗灼，黃良，次第報告經核數目無訛，（八）舊任常委退位，（九）新任常委伯輝就位，（十）舊常委將印信交與新常委接收，舊文書將各種重要文件與新文書接收，（十一）各新職員宣誓就職，新常委發揮新猷，各職員發揮者有漢魂，潮衍，會賢，禮松，文忠，新民，文亨，相榮，國威，毓鈿等，皆從發振所務，共謀福利前題上致詞，殿以茶會云。

中央政府撥出款項

協助建築業蓋民房

（奧太瓦訊）中央政府爲了刺激起建築業及與民房缺乏而作戰，準備於今一年內撥出八億元，作爲建造房子之用，中央政府會於不久公布，對於民房房子，給予大量的貸款額貸出，以便多建房子，充實民房之數量。

此項消息，是財長沙皮氏於星期一日，在多朗度之建築業年會中發表。

沙皮氏對會議謂：去年建築業總貸款額爲六億元，而今年預算增加至八億元，則比較去年多了三分之一。

彼謂：至于此總數怎樣地分配，則不得而知，但是民房貸款會大大地增加，此表示出，政府百年歷典之年中，關心民房之心甚殷，政府既然知道民房甚爲缺乏，故此必須設法在此方面彌補之，而最重要的一項是政府將貸款出，而刺激建築業的興趣，從而建築更多的民房，以應人民的需要。

卑大圖書館華員中鄺美君爲後起之秀

（雲訊）本埠卑詩大學圖書館，目前對亞洲學部門藏書，共計十萬零三千冊，該部門備有衆多華人服務，專負責整編及查驗中國書籍，最近該館接獲中國大陸北京博物館寄來一文書並茂書刊，交由該部門的鄺美君小姐查驗。

查鄺美君小姐，於一九六四年畢業於卑大，獲文學士學位，當時彼專攻英語及歐洲歷史，次年再獲圖書館學學士學位，鄺小姐雖對歐洲歷史研究甚深，但進入卑大圖書館工作後，決定以其過去好所學的中文，在圖書館服務，並閱讀有關亞洲的歷史，文學及哲學。

鄺小姐生於香港，於一九六一年來卑大求學，在港曾在一所意人所辦學校學習英語，但在家時仍能說流利之廣東話，來加前，她在香港已完成大學預科學程。

據稱：鄺小姐於每日工作後，仍不斷學習中文，國畫，日本山水畫，及學習講國語及日本語言，相信日後必能成爲一名亞洲學專家。

卑大圖書館，爲北美洲中，對中國文化最有研究者，亦爲全加中，對遠東藏書方面最有效。

香港恒生銀行何添君電唁李道軫翁家屬

（雲訊）自滿地可埠中華會館主席李道軫翁逝世消息傳出後，僑界咸表悲悼，認爲一大損失，日來遠近致電慰唁，紛至沓來，駐本埠全加李氏總公所昨接香港恒生銀行何添君唁電一通，茲探譯電文如下：

加拿大李氏公所轉李道軫翁家屬禮鑒：驚聞李公仙逝，長勝悲悼，李公致力僑社，功高垂遠，今音容沉渺，但德範長存，神志不滅，遺愛在人，謹唁，希垂察，香港恒生銀行何添暨全體行員

今日陰雨
溫度較低
高溫攝四五　低溫度卅

中央政府撥出款項

協助建築業蓋民房

（奧太瓦訊）中央政府爲了刺激起建築業及與民房缺乏而作戰，準備於今一年內撥出八億元，作爲建造房子之用，中央政府會於不久公布，對於民房房子，給予大量的款額貸出，以便多建房子，充實民房之數量。

此項消息，是財長沙皮氏於星期一日，在多朗度之建築業年會中發表。

沙皮氏對會議謂：去年建築業總貸款額爲六億元，而今年預算增加至八億元，則比較去年多了三分之一。

彼謂：至于此總數怎樣地分配，則不得而知，但是民房貸款會大大地增加，此表示出，政府百年歷典之年中，關心民房之心甚殷，政府既然知道民房甚爲缺乏，故此必須設法在此方面彌補之，而最重要的一項是政府將貸款出，而刺激建築業的興趣，從而建築更多的民房，以應人民的需要。

卑大圖書館華員中鄺美君爲後起之秀

（雲訊）本埠卑詩大學圖書館，目前對亞洲學部門藏書，共計十萬零三千冊，該部門備有衆多華人服務，專負責整編及查驗中國書籍，最近該館接獲中國大陸北京博物館寄來一文書並茂書刊，交由該部門的鄺美君小姐查驗。

查鄺美君小姐，於一九六四年畢業於卑大，獲文學士學位，當時彼專攻英語及歐洲歷史，次年再獲圖書館學學士學位，鄺小姐雖對歐洲歷史研究甚深，但進入卑大圖書館工作後，決定以其過去好所學的中文，在圖書館服務，並閱讀有關亞洲的歷史，文學及哲學。

鄺小姐生於香港，於一九六一年來卑大求學，在港曾在一所意人所辦學校學習英語，但在家時仍能說流利之廣東話，來加前，她在香港已完成大學預科學程。

據稱：鄺小姐於每日工作後，仍不斷學習中文，國畫，日本山水畫，及學習講國語及日本語言，相信日後必能成爲一名亞洲學專家。

卑大圖書館，爲北美洲中，對中國文化最有研究者，亦爲全加中，對遠東藏書方面最有效。

香港恒生銀行何添君電唁李道軫翁家屬

（雲訊）自滿地可埠中華會館主席李道軫翁逝世消息傳出後，僑界咸表悲悼，認爲一大損失，日來遠近致電慰唁，紛至沓來，駐本埠全加李氏總公所昨接香港恒生銀行何添君唁電一通，茲探譯電文如下：

加拿大李氏公所轉李道軫翁家屬禮鑒：驚聞李公仙逝，長勝悲悼，李公致力僑社，功高垂遠，今音容沉渺，但德範長存，神志不滅，遺愛在人，謹唁，希垂察，香港恒生銀行何添暨全體行員

今日陰雨
溫度較低
高溫攝四五　低溫度卅

車汽牌豪富代理一公司汽車豪富
Vancouver Volvo Sales
電話：682-4708
美麗大方 耐堅用固
歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車
地址：1090 West Georgia Vancouver 5, B.C.
華人代理黃莊利鞠躬 JOHNNY WONG

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver,
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表圖畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy St., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

菓店兼準備開張餐室
全部生意出賣，位於六六三號第十五東街，下午叁点半後電話 874-3621 洽商。

雲埠達權社慶祝農年
洪啓者：本社經於元月十四日首次會議，鑑於每年農曆將屆，爲維護我手足情深，歡敘一堂起見，議決於弍月八日、九日、十日，（即星期三、四、五、）舉行聯歡三天，共同慶祝農年新歲，希我本社男女社員踴躍參加爲荷，此佈。
地点：席設本社禮堂
席金：每位五元　報名限期弍月五日止
報名處：本社禮堂　大漢公報
雲埠達權社啓
中華民國五十六年元月廿八日

洪門總支部 雲支部 達權社 聯席會議
各通告事：本總支部與雲埠黨支部，及達權支社，定期於二月四日（星期六），下午八時，在本黨社禮堂召開聯席會議報告元月份黨務財務進支等項，並有其他要事亟宜特商，統希本黨社全體職員暨男女黨員社員依時蒞會，共決進行，是所至盼。此佈
雲埠洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社仝啓
中華民國五十六年弍月一日

院戲雲達
【光影電社】
一月一日（星期三）
一、「香城艷屍」南紅江漢
二、「金粉世家」上集 張埈 白燕 李鵬飛
一月四日（星期六）
一、「春鶯戲鳳凰」 吳君麗 鄭碧影 任劍輝
二、「女人的秘密」丁瑩林家聲
星期三十六之夜優待券發
二月五日（星期日）
首映歷史宮闈古裝巨片
一、「孽海孤」夏夢平凡石慧
二、「國魂」陶金顧而已劉瑞
弍月九日（星期四）農曆新年
古裝歌唱諧趣巨片
一、「玉郎戲鳳賀春宵」
吳君麗 任劍輝 梁醒波
二、「花神」何非凡 鳳凰女

賜天鍾
代理燕梳
火燭。盜竊。搶劫。打鬥。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

買賣業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 專務所
辦事處電話 MU. 2-5284
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭譽福 HE. 4-2219
如欲詢問或電話本處買賣，請出售本號日每有樓有新住家屋柏文樓字
伍澤濂

新舊屋商業樓 各種燕梳
㈠觀孖屋，只十一年新。上下有層。各自門戶。煖氣水電賣客司理。取價弍萬壹千元。問伍澤濂
㈡紅磚街角觀商業樓下大型單舖。卷年批。樓上五組獨角各自水廁廚房。近埠值叁萬九。鍾天賜
㈢十分鐘步行可抵唐人埠。西人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千大。銀期有商量。伍澤濂
㈣三睡房住家。新式浴具。上庫亦有廚房及浴室。業權清楚。先交三千。銀期等於交租。伍澤濂
㈤卑比近廿五街華麗大廈。廿餘年新。座落五十尺濶地段。一廳四睡房。七庫亦有兩睡房。三副間所浴室。美麗花園。近學校和交通。伍澤森
㈥喜市定稻附近。平價住屋。自動熱水煖氣。新式廚房浴室。廉價出賣。只壹萬壹千九百。伍澤濂
㈦八千元左右可買一廳二睡房屋。全土庫。另有客廳。自動煖氣和熱水。有車房。並有菓樹數株。十分接近華埠。屋主已購有新居。急賣。伍澤森
㈧全新孖屋近喜士定。每層三睡房。暖氣熱水各兩付。急讓二萬六千九先交萬一詳情問鍾天賜
㈨近埠石米埠大屋。車房。四十四尺濶稻文地。一廳三睡房。屋主急賣。全價壹萬餘元。問伍澤森
㈩孖屋。各自門口出入。樓下一廳三睡房。全部翻新。樓上入息每月七十五元。極抵買。伍澤森
㈪喜士定夾乃磨翻新石米埠觀孖屋。上下各四廳房土庫另有二房。各自門口。萬五千五。鍾天賜
㈫西區稻文。十壹年新。每年除掉費用尚淨九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情請問伍澤濂
㈬萬八千元有新屋享受。另有四廳房出賣。便宜熱水煖氣。伍澤濂
㈭華埠四廳房翻新觀屋。新電線水喉。新廚房自動暖氣。廳房十分精緻。僅七千九。鍾天賜
㈮大組聯房入息樓。月收叁百餘元。石米埠。喜市定夾乃磨。六十大尺地。弍萬叁千九。鍾天賜
㈯活法百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。轉還價。伍澤濂
㈰笠臣街旺區殯室。店主無人力發展。割價出讓。取價六千元。此殯室有前途。值得研究。伍澤濂

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
華新書局
英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五
故宮春秋畫冊精選 國父孫中山先生畫傳 月刊彩色圖廿幅六元 壹元五
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選輯中英對照 壹元壹九
國語時代曲名歌千式首式元弍五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海晉壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四九
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
踏踏的小湖 戴娜著壹元弍毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年弍元七一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
一劍盪江湖卅五冊金童十弍元弍
迷宮魔劍廿冊 諦風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十弍元六
彈劍江湖十弍冊諸葛青雲四元弍
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊牟松庭叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗鴛鴦潭十二冊鐘鼓樓四元弍
碧血金釵四十九冊金童十七元弍
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫豐色犬馬九毫何行
艷陽無限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依趣

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
請定閱：
人民畫報（月刊）
三元 一年
人民日報（日報）
九元 一年
民族畫報 世界智識 人民文學
紅旗 中國婦女 對外貿易
決定閱上述一項什誌者，本公司贈送五中國精印的美麗壹九大七年日曆壹本。
訂閱什誌，於本公司收到定單之日起，須要八週至十週始能送到，請諒注意
毛澤東詩詞 每本三元五毛（郵費在內）精裝成冊，並有毛澤東之手蹟在內。

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012
現由上海運到女裝通用平鞋
由五號至九號半
兩種顏色任選擇
中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠公爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239501（十線）

加拿大旅遊
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華僑銀叁白七十八元加幣
香港設有辦事處爲僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雷根環球旅運社啓

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近如赤在港找換— 五元三毛七仙
最近美赤在港找換— 五元七毛八仙
今日香港牌價 每百換加幣壹十九元
華務部司理：馬錦華啓